EDKLN1RK
13466804

L-force *Drives*

Montageanleitung

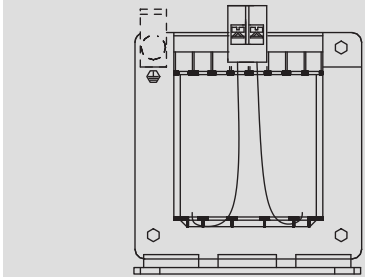
Mounting Instructions

Instructions de montage

Instrucciones para el montaje

Istruzioni per il montaggio

ELN *5 ... 18 A*



ELN1-0900H005, ELN1-0500H009, ELN1-0250H018

Netzdrossel
mains choke
self réseau
reactancia de red
induttanza di rete

Lenze

D

Lesen Sie zuerst diese Anleitung und die Dokumentation zum Grundgerät, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen!
Beachten Sie die enthaltenen Sicherheitshinweise.

Restgefahren

Gefahr!

Gefährliche elektrische Spannung

Alle Leistungsanschlüsse führen bis zu 3 Minuten nach Netz-Ausschalten gefährliche elektrische Spannung.

Mögliche Folgen:

- Tod oder schwere Verletzungen beim Berühren der Leistungsanschlüsse.

Schutzmaßnahmen:

- Vor Arbeiten an den Leistungsanschlüssen Netz abschalten und mindestens 3 Minuten warten.
- Prüfen, ob alle Leistungsanschlüsse spannungsfrei sind.

Warnings!

Conditions of Acceptability:

- These devices shall be used within their Recognized ratings as described in the ratings section.
- The suitability of the mounting means is to be determined in the end use application.
- These devices have been evaluated for factory wiring only.
- These devices have been investigated for use in a Pollution Degree 2 environment.
- These devices are to be installed in a suitable end-product enclosure.

D

Konformität und Approbation			
Approbation			
UR	UL506	Industrial Control Equipment, Underwriter Laboratories (File-No. E103521 for USA and Canada	
EAC	TP TC 020/2011 (TR ZU 020/2011)	Elektromagnetische Verträglichkeit von technischen Erzeugnissen	Eurasische Konformität TR ZU: Technische Regulierung der Zollunion
EAC	TP TC 004/2011 (TR ZU 004/2011)	Über die Sicherheit von Niederspannungsausrüstung	Eurasische Konformität TR ZU: Technische Regulierung der Zollunion

Technische Daten			
Schutzart	EN 60529	IP 00	
	NEMA 250	Berührschutz nach Typ 1	
Isolationsfestigkeit	EN 61800-5-1	Überspannungskategorie III Reduzierung ab 2000 m: Überspannungskategorie II	
Temperatur			
Lagerung		-25 ... +60 °C	
Transport		-25 ... +70 °C	
Betrieb		-10 ... +55 °C Stromreduzierung von +45 ... +55 °C: 2.5 %/°C	
Verschmutzung	EN 61800-5-1	Verschmutzungsgrad 2	
Rüttelfestigkeit	EN50178; IEC61800-5-1; Germanischer Loyd, allgemeine Bedingungen	Beschleunigungsfest bis 1 g	
Montageort, Einbaulage	Im Schaltschrank, empfohlen: hängend mit horizontaler Ausrichtung, 📖12 (bei größeren Massen auch stehend möglich)		
Bemessungsdaten, Konformität/Approb.	Siehe Typenschild		

Please read these instructions and the documentation of the standard device before you start working!
Observe the safety instructions given therein!

Residual hazards

Danger!

Dangerous electrical voltage

All power terminals remain live for up to three minutes after mains disconnection.

Possible consequences:

- ► Death or severe injuries when touching the power terminals.

Protective measures:

- ► Switch off the power supply and wait for at least three minutes before working on the power terminals.
- ► Make sure that all power terminals are deenergised.

Warnings!

Conditions of Acceptability:

- ► These devices shall be used within their Recognized ratings as described in the ratings section.
- ► The suitability of the mounting means is to be determined in the end use application.
- ► These devices have been evaluated for factory wiring only.
- ► These devices have been investigated for use in a Pollution Degree 2 environment.
- ► These devices are to be installed in a suitable end-product enclosure.

Conformity and approval			
Approval			
UR	UL506	Industrial Control Equipment, Underwriter Laboratories (File-No. E103521 for USA and Canada	
EAC	TP TC 020/2011 (TR CU 020/2011)	Electromagnetic compatibility of technical means	Eurasian Conformity TR CU: Technical Regulation of Customs Union
EAC	TP TC 004/2011 (TR CU 004/2011)	On safety of low voltage equipment	Eurasian Conformity TR CU: Technical Regulation of Customs Union

Technical data		
Enclosure	EN 60529	IP 00
	NEMA 250	Protection against accidental contact according to type 1
Insulation resistance	EN 61800-5-1	Overvoltage category III > 2000 m: Overvoltage category II
Temperature		
Storage		-25 ... +60 °C
Transport		-25 ... +70 °C
Operation		-10 ... +55 °C Current derating from +45 ... +55 °C: 2.5 %/°C
Pollution	EN 61800-5-1	Pollution degree 2
Vibration resistance	EN 50178; IEC 61800-5-1; Germanischer Lloyd, general conditions	Acceleration-resistant up to 1 g
Mounting location, mounting position	In the control cabinet, recommended: Suspended with horizontal alignment, 📖12 (with greater masses, standing is also an option)	
Rated data, conformity/approval	See nameplate	

Lire le présent fascicule et la documentation relative à l'appareil de base avant toute manipulation de l'équipement !
Respecter les consignes de sécurité fournies.

Dangers résiduels

Danger !

Tension électrique dangereuse

Les raccordements de puissance sont encore sous tension jusqu'à 3 minutes après la coupure réseau.

Risques encourus :

- Mort ou blessures graves en cas de contact accidentel avec les raccordements de puissance.

Mesures de protection :

- Avant toute intervention au niveau des raccordements de puissance, couper l'alimentation et attendre au moins 3 minutes.
- S'assurer que tous les raccordements de puissance sont hors tension.

Avertissements !

Conditions d'acceptabilité :

- Ces équipements doivent être utilisés conformément aux caractéristiques assignées décrites dans la section dédiée.
- L'adéquation des dispositifs montage est à établir dans les conditions d'application finales.
- Ces équipements ont été évalués exclusivement pour un câblage en usine.
- Ils ont été évalués en vue d'une utilisation dans un environnement caractérisé par le degré de pollution 2.
- Ils doivent être intégrés dans un coffret de protection adapté.

F

Conformité et homologation

Homologation

UR	UL506	Industrial Control Equipment, Underwriter Laboratories (File-No. E103521 for USA and Canada	
EAC	TP TC 020/2011 (RT UD 020/2011)	Compatibilité électromagnétique des équipements	Conformité eurasienne RT UD : Règlement technique de l'Union Douanière
EAC	TP TC 004/2011 (RT UD 004/2011)	Sécurité des équipements à basse tension	Conformité eurasienne RT UD : Règlement technique de l'Union Douanière

Spécifications techniques

Indice de protection	EN 60529	IP 00	
	NEMA 250	Protection contre contacts accidentels selon type 1	
Résistance d'isolement	EN 61800-5-1	Catégorie de surtension III Réduction à partir de 2000 m : catégorie de surtension II	
Température			
Stockage		-25 ... +60 °C	
Transport		-25 ... +70 °C	
Fonctionnement		-10 ... +55 °C Réduction du courant dans la plage +45 ... +55 °C : 2.5 %/°C	
Pollution ambiante admissible	EN 61800-5-1	Degré de pollution 2	
Résistance aux chocs	EN50178 ; IEC61800-5-1 ; Germanischer Loyd, conditions générales	Résistance à l'accélération jusqu'à 1 g	
Emplacement de montage, position de montage	Dans l'armoire électrique, position recommandée : fixation suspendue en sens horizontal, 📖12 (si poids plus élevé, la position verticale est également possible)		
Données assignées, conformité / homologations	Voir plaque signalétique		

Lea estas instrucciones y la documentación del equipo básico antes de empezar a trabajar.
Observe las instrucciones de seguridad indicadas.

Peligros residuales

¡Peligro!

Tensión eléctrica peligrosa

Todas las conexiones de potencia conducen una tensión eléctrica peligrosa tras la desconexión de la red durante 3 minutos.

Posibles consecuencias:

- Muerte o lesiones peligrosas al entrar en contacto con las conexiones de potencia.

Medidas de protección:

- Antes de realizar cualquier trabajo en las conexiones de potencia, desconecte la red y espere como mínimo 3 minutos.
- Compruebe si las conexiones de red están libres de tensión.

Warnings !

Conditions of Acceptability:

- These devices shall be used within their Recognized ratings as described in the ratings section.
- The suitability of the mounting means is to be determined in the end use application.
- These devices have been evaluated for factory wiring only.
- These devices have been investigated for use in a Pollution Degree 2 environment.
- These devices are to be installed in a suitable end-product enclosure.

E

Conformidad y aprobaciones			
Approbación			
UR	UL506	Industrial Control Equipment, Underwriter Laboratories (File-No. E103521 for USA and Canada	
EAC	TP TC 020/2011 (TR TS 020/2011)	Compatibilidad electromagnética de productos técnicos	Conformidad Eurasiática TR TS: Reglamento Técnico de la Unión Aduanera
EAC	TP TC 004/2011 (TR TS 004/2011)	Acerca de la seguridad de equipos de bajo voltaje	Conformidad Eurasiática TR TS: Reglamento Técnico de la Unión Aduanera

Datos técnicos			
Tipo de protección	EN 60529	IP 00	
	NEMA 250	Protección contra el contacto según el tipo 1	
Resistencia al aislamiento	EN 61800-5-1	Categoría de sobrevoltaje III Reducción a partir de 2000 m: categoría de sobrevoltaje II	
Temperatura			
Almacenaje		-25 ... +60 °C	
Transporte		-25 ... +70 °C	
Funcionamiento		-10 ... +55 °C Reducción de corriente de +45 ... +55 °C: 2.5 %/°C	
Polución	EN 61800-5-1	Grado de polución 2	
Resistencia a sacudidas	EN50178; IEC61800-5-1; Germanischer Loyd, condiciones generales	Resistente a la aceleración hasta 1 g	
Lugar de montaje, posición de montaje	En armario eléctrico, recomendado: colgado con orientación horizontal, 📖12 (si se trata de grandes masas, también se puede colocar de pie)		
Datos nominales, conformidad / aprobación	Véase placa de características		

Prima di iniziare qualsiasi intervento, leggere le presenti istruzioni e la documentazione relativa al dispositivo di base.
Osservare le note di sicurezza.

Altri pericoli

Pericolo!

Tensione elettrica pericolosa

Tutti i collegamenti di potenza presentano una tensione elettrica pericolosa fino a 3 minuti dopo la disinserzione dalla rete.

Possibili conseguenze:

- ► Morte o gravi lesioni in caso di contatto con i collegamenti di potenza.

Misure di protezione:

- ► Attendere almeno 3 minuti prima di eseguire qualsiasi intervento sui collegamenti di potenza.
- ► Controllare tutti i collegamenti di potenza per accertare l'assenza di tensione.

Warnings !

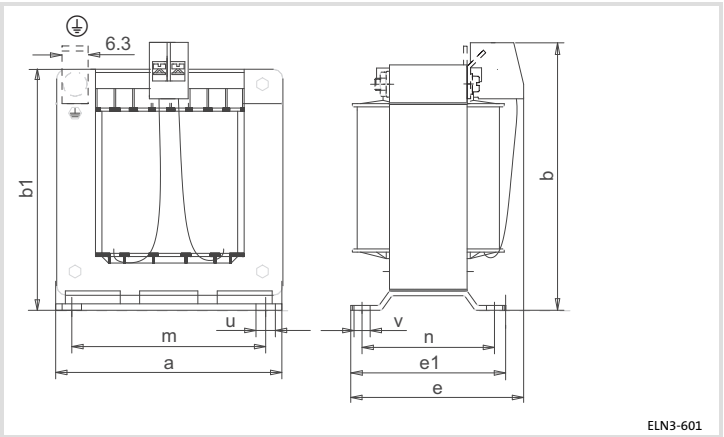
Conditions of Acceptability:

- ► These devices shall be used within their Recognized ratings as described in the ratings section.
- ► The suitability of the mounting means is to be determined in the end use application.
- ► These devices have been evaluated for factory wiring only.
- ► These devices have been investigated for use in a Pollution Degree 2 environment.
- ► These devices are to be installed in a suitable end-product enclosure.

I

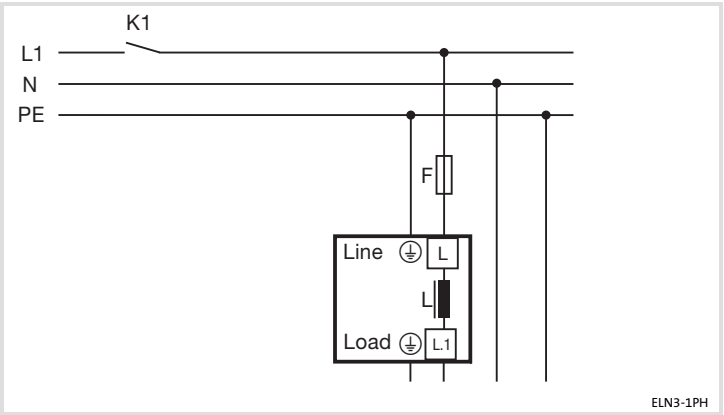
Conformità e omologazione			
Omologazione			
UR	UL506	Industrial Control Equipment, Underwriter Laboratories (File-No. E103521 for USA and Canada	
EAC	TP TC 020/2011 (TR ZU 020/2011)	Compatibilità elettromagnetica degli apparecchi tecnici	Conformità euroasiatica TR ZU: Regolamento tecnico dell'unione doganale
EAC	TP TC 004/2011 (TR ZU 004/2011)	Informazioni sulla sicurezza dei dispositivi a bassa tensione	Conformità euroasiatica TR ZU: Regolamento tecnico dell'unione doganale

Dati tecnici			
Grado di protezione	EN 60529	IP 00	
	NEMA 250	Protezione da contatto secondo Tipo 1	
Resistenza di isolamento	EN 61800-5-1	Categoria di sovratensione III Riduzione a partire da 2000 m: Categoria di sovratensione II	
Temperatura			
Stoccaggio		-25 ... +60 °C	
Trasporto		-25 ... +70 °C	
Funzionamento		-10 ... +55 °C Riduzione di corrente da +45 a +55 °C: 2.5 %/°C	
Inquinamento	EN 61800-5-1	Grado di inquinamento 2	
Resistenza alle vibrazioni	EN50178; IEC61800-5-1; Germanischer Loyd, condizioni generali	Resistente all'accelerazione fino a 1 g	
Luogo e posizione di montaggio	Nel quadro elettrico; si raccomanda di montare le unità a parete, con allineamento orizzontale, 📖12 (in caso di peso elevato, è possibile anche il montaggio in verticale a pavimento)		
Dati nominali, conformità/omologaz.	Vedere targhetta		



ELN3-601

	a	b	b1	e	e1	m	n	u	v	
	[mm]									[kg]
ELN1-0900H005	66	75	61	82	67	50	53	4.8	9	1.1
ELN1-0500H009										
ELN1-0250H018	96	96	87	90	77	84	61	5.3	9	2.1



	L, L.1		⏚
	[mm²] [*AWG*]	[Nm] [*lb-in*]	[mm]
ELN1-0900H005	2.5 *12*	0.6 *5.3*	6.3
ELN1-0500H009			
ELN1-0250H018	4 *10*	0.6 *5.3*	

© 09/2014

Lenze Automation GmbH
Postfach 10 13 52, D-31763 Hameln
Hans-Lenze-Str. 1, D-31855 Aerzen
Germany

+49 5154 82-0

+49 5154 82-2800

lenze@lenze.com

www.lenze.com

Service Lenze Service GmbH
Breslauer Straße 3, D-32699 Extertal

Germany

008000 2446877 (24 h helpline)

+49 5154 82-1112

service@lenze.com

EDKLN1RK ■ 13466804 ■ DE/EN/FR/ES/IT ■ 3.0 ■ TD06

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1